

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 44.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Montag, 20. September 1875.

LUNDI, 20 SEPTEMBRE 1875.

Bekanntmachung, die Meldung von Sterbfällen seitens der Civilstandsbeamten an die Friedensrichter betreffend.

Der Beschluß vom 31. Juli 1828 legt den Civilstandsbeamten die Verpflichtung auf:

1° von allen Sterbfällen ohne Ausnahme dem Friedensrichter des Cantons, in welchem der Verstorbene wohnhaft war, schriftlich Kenntniss zu geben und dies innerhalb 24 Stunden nach abgegebener Erklärung;

2° Den Friedensrichter des Cantons ebenfalls zu benachrichtigen, ob sie Kenntniss davon haben, daß der Verstorbene minderjährige oder abwesende Erben hinterlassen hat.

Viele Civilstandsbeamten befolgen diese Vorschriften nicht mehr, entweder indem sie gänzlich unterlassen die vorermähnte schriftliche Nachricht an die Friedensrichter gelangen zu lassen oder indem sie dies auf längere Zeit hinausschieben.

Diese Unterlassungen oder Verzögerungen sind geeignet die wichtigsten Interessen zu schädigen.

Besagte Vorschrift bezweckt vor Allem die Wahrung der Rechte der Minderjährigen oder Abwesenden und die Ausführung des Art. 911 der Civilprozeßordnung, gemäß welchem der Friedensrichter von Amtswegen Siegel anlegt, wenn der Verstorbene öffentlicher Depositär war,

Avis. — Déclaration des cas de décès de la part des officiers de l'état civil aux juges de paix.

L'arrêté du 31 juillet 1828 impose aux officiers de l'état civil l'obligation :

1° de donner de tous décès, sans exception, avis par écrit au juge de paix de chaque canton où le décédé était domicilié et ce dans les 24 heures de la déclaration qui en aura été faite, et

2° d'informer également le juge de paix du canton, s'il est à leur connaissance que le décédé a laissé des héritiers mineurs ou absents.

Un grand nombre d'officiers de l'état civil n'observent plus ces prescriptions, soit en omettant complètement de donner aux juges de paix l'avis par écrit dont il s'agit, soit en ne le portant que tardivement à leur connaissance.

Ces omissions ou retards peuvent compromettre les intérêts les plus respectables.

La prescription a avant tout pour objet la conservation des droits des mineur ou absents et l'exécution de l'art. 911 du Code de procédure civile, d'après lequel le juge de paix appose d'office les scellés quand le défunt était depositaire public ou qu'il laisse des héritiers absents ou mi-

oder wenn derselbe abwesende oder minorene Erben ohne Vormund hinterläßt. Andererseits ist dem Staat daran gelegen, sobald als thunlich Kenntniß vom Ableben gewisser Personen, namentlich seiner eigenen oder der Gemeinde-Beamten, seiner Pensionäre oder sogar von Privatpersonen zu erhalten, sei es um die nöthigen Maßregeln zum regelmäßigen Gange des öffentlichen Dienstes zu ergreifen, oder um die Interessen der Staatscasse zu wahren.

Ich beehre mich demnach die Civilstandsbeamten zu ersuchen, den obenerwähnten Vorschriften des Beschlusses vom 31. Juli 1828 auf's Genaueste nachzukommen.

Luxemburg den 14. September 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Rechtswissenschaft, bestehend aus den H. Lefort, Obergerichtsrath, als Präsident, Bannerus, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, Rischard, Richter am Bezirksgerichte zu Luxemburg, und W. Leibfried, Advocat-Anwalt zu Luxemburg, als Mitglieder, und Kirpach, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg, als Mitglied-Secretär, wird am 27., 28. und 29. September d. J. in einem der Säle des hiesigen Justizgebäudes zusammen treten, um zur Prüfung der H. August Landmann aus Luxemburg, Karl Majerus aus Dalheim und Heinrich Neumann aus Diekirch, Recipienten für die Candidatur der Rechtswissenschaft, und der H. Edmund Erpelbing aus Mersch, Emil Lefort aus Luxemburg, Constant Mersch aus Luxemburg und Peter Pemmerts aus Bocholtz, Recipienten für das Doctorat der Rechtswissenschaft zu schreiten.

Bei der Prüfung der Recipienten für das Doctorat wird Hr. Rausch, Obergerichtsrath, den Vorsitz bei der Jury in Ersehung des Hrn. Lefort führen.

neurs sans tuteur. D'autre part, l'État a grand intérêt à connaître le plus tôt possible le décès de certaines personnes, notamment de ses fonctionnaires ou de ceux de la commune, de ses pensionnaires ou même de simples particuliers, soit pour prendre les mesures que réclame la marche régulière du service public, soit pour sauvegarder les intérêts du Trésor.

J'ai en conséquence l'honneur d'inviter les officiers de l'état civil à se conformer strictement aux prescriptions susénoncées de l'arrêté du 31 juillet 1828.

Luxembourg, le 14 septembre 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Avis. — Jurys d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Lefort, conseiller à la Cour supérieure de justice, président, Vannerus, président du tribunal d'arrondissement à Diekirch, Rischard, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg, et G. Leibfried, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Kirpach, juge au tribunal de ce dernier siège, membre-secrétaire, se réunira les 27, 28 et 29 septembre courant dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Auguste Landmann de Luxembourg, Charles Majerus de Dalheim, et Henri Neumann de Diekirch, récipiendaires pour la candidature en droit, et de MM. Edmond Erpelbing de Mersch, Émile Lefort de Luxembourg, Constant Mersch de Luxembourg, et Pierre Pemmerts de Bocholtz, récipiendaires pour le doctorat en droit.

Pour l'examen des récipiendaires pour le doctorat, M. Rausch, conseiller à la Cour supérieure de justice, présidera le jury en remplacement de M. Lefort.

Die schriftliche Prüfung aller Recipienten wird für das Doctorat der Rechtswissenschaft am 27. September um 8½ Uhr Morgens und um 3 Uhr Nachmittags, und für die Candidatur der Rechtswissenschaft, am selben Tage um 9 Uhr Morgens stattfinden.

Die mündliche Prüfung ist festgesetzt wie folgt: für die HH. Erpelding und Lefort, am 28. September um 9 Uhr Vormittags; für die HH. Mersch und Pemmers, am selben Tage um 3 Uhr Nachmittags; für die HH. Landmann und Majerus am 29. September um 9 Uhr Vormittags, und für Hrn. Neumann am selben Tage um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg den 18. September 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853, eine 1 Are 51 Cent. große, vom ehemaligen Wege von Rodingen nach Athus herrührende und auf Krieps, die Straße von Longwy, die Prinz-Heinrich Eisenbahn und das Eigenthum der Leptern stoßende Domainal-Parzelle zu verkaufen.

Luxemburg den 17. September 1875.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
J. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hrn. Peter Scharz, auf dessen Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffe der Gemeinde Mertert bewilligt worden.

Luxemburg den 17. September 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

L'examen par écrit de tous les récipiendaires aura lieu, pour le doctorat en droit, le 27 septembre à 8½ heures du matin et à 3 heures de relevée, et pour la candidature en droit, le même jour à 9 heures du matin.

L'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: celui de MM. Erpelding et Lefort, le 28 septembre, à 9 heures du matin; celui de MM. Mersch et Pemmers, le même jour à 3 heures de relevée; celui de MM. Landmann et Majerus, le 29 septembre à 9 heures du matin, et celui de M. Neumann, le même jour à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 18 septembre 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. Funck.

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale d'une contenance de 1 are 51 centiares, de l'ancien chemin de Rodange à Athus, donnant sur Krieps, la route de Longwy, le chemin de fer Prince-Henri et la propriété de ce dernier.

Luxembourg, le 17 septembre 1875.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, il a été accordé démission honorable, à sa demande, à M. Pierre Scharz de Wasserbillig, de ses fonctions d'échevin de la commune de Mertert.

Luxembourg, le 17 septembre 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853, die Parzellen des alten Weges von Echternach nach Wasserbillig, welche in Folge des Baues der Straße von Echternach nach Wasserbillig verfügbar geblieben sind, in mehreren Loosen zu verkaufen. Die Liebhaber können von der Eintheilung der Lose auf dem Einregistrierungsamte zu Echternach Kenntniss nehmen.

Luxemburg den 17. September 1875.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Ermächtigungen zu Bauten an den Straßen.

Der General-Director der öffentlichen Bauten;

Nach Einsicht der Art. 4 und 5 des Gesetzes vom 13. Januar 1843 über die Ermächtigungen zu Bauten an den Straßen;

Bringt Folgendes zur öffentlichen Kenntniss:

Die Ermächtigungen in Sachen der Straßen-Polizei, welche Kraft obenbezeichneter Artikel ertheilt werden, hören auf gültig zu sein, wenn innerhalb zweier Jahre von ihrem Datum an kein Gebrauch davon gemacht worden ist.

Im Falle die durch die angrenzenden Eigenthümer vorzunehmenden Arbeiten die Straße selbst oder ihre Dependenzien berühren, wie z. B. Verbindungswege, Ueberbrückung der Gräben, Wasserleitungen unter der Straße, Anlage von Eisenbahnen auf die Wegefläche u. s. w., so begründen die betreffenden Ermächtigungen keine Servituten zu Lasten des Staates. Dieselben sind bloß als Duldung ertheilt, und die Verwaltung behält sich das Recht vor im Falle einer Veränderung an der Straße dieselben zurückzuziehen oder die Particulare anzuhalten, ihre Bauten mit der neuen Lage der öffentlichen Wege in Uebereinstimmung zu bringen.

Luxemburg den 8. September 1875.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
B. v. Roëbe.

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, en divers lots, les parcelles de l'ancien chemin d'Echternach à Wasserbillig, devenues disponibles par suite de la construction de la route d'Echternach à Wasserbillig. Les amateurs pourront prendre connaissance de la distribution des lots au bureau de l'enregistrement à Echternach.

Luxembourg, le 17 septembre 1875.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Autorisations de construire le long des routes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS;

Vu les art. 4 et 5 de la loi du 13 janvier 1843 sur les autorisations de construire le long des routes;

Informe le public:

que les permissions de voirie qui sont délivrées en vertu des articles susvisés, cessent de sortir leurs effets s'il n'en a pas été fait usage endéans deux ans de leur date;

que lorsque les travaux à entreprendre par les riverains affectent la route même ou ses dépendances, tels que chemins d'accès, dalots sur les fossés, conduites d'eau sous la route, pose de rails sur la plate-forme, etc., les permissions de ce chef ne constituent pas des servitudes à charge de l'État. Elles sont accordées seulement à titre de tolérance, et l'administration se réserve la faculté, en cas de modification à la route, soit de les révoquer, soit d'obliger les particuliers à mettre leurs ouvrages en concordance avec le nouvel état de la voirie publique.

Luxembourg, le 8 septembre 1875.

Le Directeur général des travaux publics,
V. DE ROEBE.

Bekanntmachung. — Gemeinde-Reglemente.

In ihren Sitzungen vom 6., 8. und 13. September 1875 haben die Gemeinderäthe von Remich, Remerschen und Bürmeringen Reglemente über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1875 beschlossen.

Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 15. September 1875.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTIN.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances des 6, 8 et 13 septembre 1875, les conseils communaux de Remich, Remerschen et Burmerange ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de ces communes en 1875.

Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 15 septembre 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTIN.

Beschluß, betreffend die Einlassung der Schweine zur Eichelmast in die Gemeinbewaldungen.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Wasser- und Forst-Inspectors, vom 4. lauf. Monats;

Beschließt:

Art. 1. — Die Verwaltungen der waldbesitzenden Gemeinden können die Ermächtigung zum Eintreiben der Schweine zur Eichelmast in die Gemeinbewaldungen erhalten. Sie haben sich deshalb an den Oberförster ihrer betreffenden Forstbezirke zu wenden; dieser Beamte ist ermächtigt:

a) diejenigen Waldtheile, in welchen nach Aufhören der gegenwärtigen Trockenheit die Eichelmast ausgeübt werden kann, zu bezeichnen;

b) die Weide zeitweilig zu untersagen, bis die zur Forstkultur nöthigen Quantitäten Eicheln gesammelt und abgeliefert sein werden;

c) die Quantität Eicheln, welche jeder Forstberechtigter abzuliefern hat, zu bezeichnen, und

d) im Einverständniß mit den betreffenden Gemeindeverwaltungen die Zahl der zur Mast zu schickenden Schweine, so wie die Tage und Stunden, an welchen dieselbe erlaubt ist, zu bestimmen.

Arrêté concernant l'introduction des porcs à la glandée dans les bois communaux.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts, du 4 septembre courant;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Les administrations des communes propriétaires de bois peuvent obtenir l'autorisation de mener les porcs à la glandée dans les bois communaux. Elles doivent à ces fins s'adresser au garde-général de leur cantonnement respectif, lequel est autorisé:

a) à désigner les parties de bois où la glandée pourra être exercée dès que la sécheresse actuelle aura cessé;

b) à interdire temporairement le pacage jusqu'à ce que les quantités nécessaires de glands pour la culture artificielle soient recueillies et livrées;

c) à fixer la quantité de glands que chaque affouager doit livrer; et

d) à déterminer, de commun accord avec les administrations communales, le nombre de porcs à mettre en pacage, ainsi que les jours et heures pendant lesquels l'exercice de la glandée est permis.

Beim Fallen des guten Saamens bleibt die Eichelmaß während der zur Einsammlung der zur Forstkultur nöthigen Quantitäten erforderlichen Zeit untersagt.

In diejenigen Waldtheile, welche einer natürlichen Besämunng bedürfen, können die Schweine nur gegen Abend, bei feuchter Witterung und nur dann zugelassen werden, wenn dieselben in andern Waldtheilen schon zur Genüge geweidet haben.

Art. 2. — Die Zulassung der Ziegen in die Gemeinbewaldungen ist formell untersagt.

Art. 3. — In dem Oberförstereibezirk Grevenmacher üben die Forstbrigadiere, jeder in seinem Reviere, die durch gegenwärtigen Beschluß den Oberförstern der verschiedenen Forstcantonnements ertheilten Befugnisse aus.

Luxemburg den 18. September 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Beschluß, betreffend die Räumung der Gemeinde-Holzschläge.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 57 des Bedingungsheftes vom 25. April — 3. Mai 1850, betreffend die Ausbeutung, u. s. w. der Holzschläge der Gemeinden und öffentlichen Anstalten;

Auf den Bericht des Hrn. Wasser- und Forstinspectors vom 15. lauf. Mts.;

Beschließt:

Art. 1. — Die Frist zur Räumung der Holzschläge fürs laufende Jahr ist bis zum nächsten 15. October verlängert.

Art. 2. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 20. September 1875.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Au moment où la bonne semence tombera, la glandée restera suspendue pendant le temps nécessaire pour en ramasser les quantités requises pour la culture.

Les porcs ne pourront ensuite être introduits dans les districts qui ont besoin d'un ensemencement naturel que vers le soir durant un temps humide et qu'après qu'on les aura pacagés suffisamment dans d'autres parties de bois.

Art. 2. — L'introduction des chèvres dans les bois communaux est formellement interdite.

Art. 3. — Dans le cantonnement de Grevenmacher les brigadiers forestiers exerceront, chacun dans son ressort respectif, les attributions dévolues aux termes du présent arrêté aux gardes-généraux des divers cantonnements forestiers.

Luxembourg, le 18 septembre 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Arrêté concernant la vidange des coupes communales.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 57 du cahier des charges du 25 avril — 3 mai 1850, concernant l'exploitation etc. des coupes des communes et des établissements publics;

Sur le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts, du 15 septembre courant;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Le délai pour la vidange des coupes est prorogé, pour l'année courante, jusqu'au 15 octobre prochain.

Art. 2. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 20 septembre 1875.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Relevé des permis de chasse délivrés depuis le 2 avril au 2 septembre 1873.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
22	2 avril.	Bian, Charles-Auguste.	Candidat-notaire.	Redange.
23	16 id.	Nilles, Michel.	Meunier.	Welscheid.
24	16 août.	de Wacquant, Louis-Auguste.	Ancien Receveur de l'Enregist.	Esch-sur-l'Alzette.
25	17 id.	Lamort, Jules.	Propriétaire.	Luxembourg.
26	19 id.	Franck, Guillaume.	id.	Clemency.
27	21 id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Stegen.
28	23 id.	Girst, Jean.	id.	Girst.
29	23 id.	Englebert, J.-Aug.	Marchand.	Rosport.
30	23 id.	Feipel, Pierre.	Vigneron.	Wellenstein.
31	24 id.	Servais, Paul.	Directeur de forges.	Hollerich.
32	24 id.	Schmitz, Jacques.	Propriétaire.	Garnich.
33	24 id.	Kerschen, Antoine.	id.	Hivange.
34	24 id.	de Berlaymont, Adrien, (comte).	id.	Steinfort.
35	24 id.	Rosser, Michel.	Cultivateur.	Fingig.
36	24 id.	Gratia, Nicolas.	id.	Clemency.
37	24 id.	Schleich, J.-Baptiste.	Propriétaire.	Dahlem.
38	25 id.	Arens, Adolphe.	id.	Hosingen.
39	25 id.	Zeimes, Jean.	Cultivateur.	Hachiville.
40	25 id.	Zeimes, Henri.	id.	Hoffelt.
41	25 id.	Eicher, J.-Pierre.	Marchand.	Hachiville.
42	25 id.	Petré, Nicolas.	Cultivateur.	Kahler.
43	26 id.	d'Aremberg, Charles, (Prince).	Propriétaire.	Meysenbourg.
44	26 id.	Praus, J.-Adam.	Greffier de la justice de paix.	Echternach.
45	26 id.	Bivort, Théodore.	Étudiant.	Esch-sur-l'Alzette.
46	26 id.	Winckel, Jacques.	Marchand de vins.	Diekirch.
47	26 id.	Nelles, Auguste.	Pharmacien.	id.
48	26 id.	Sinner, Charles.	Rentier.	Mersch.
49	26 id.	Servais, Philippe.	Maître de forges.	Weilerbach.
50	27 id.	Lammeng, Jean.	Propriétaire.	Bascharage.
51	27 id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	id.
52	27 id.	Gloden, Nicolas.	Propriétaire.	Remerschen.
53	27 id.	Herman, Pierre.	id.	Trois-Vierges.
54	27 id.	Schoos, Henri.	id.	Bofferdange.
55	27 id.	Kayl, J.-Pierre.	Cultivateur.	Abweiler.
56	28 id.	Reuter, Nicolas.	id.	Mullendorf.
57	28 id.	Zangerlé, J.-Baptiste.	Juge de paix.	Redange.
58	28 id.	Witry, Léopold.	Propriétaire.	Echternach.

59	28 août.	Voltaire, Charles.	Ingénieur.	Differdange.
60	28 id.	Perlot, Léon.	Industriel.	Haut-Tétange.
61	28 id.	Meyers, Guillaume.	Cultivateur.	Mecher.
62	28 id.	Greten, Nicolas.	id.	Reckange s/M.
63	28 id.	Muller, Hermann.	Cabaretier.	Selscheid.
64	28 id.	Loring, Nicolas.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
65	28 id.	Meyer, François.	Rentier.	Vianden.
66	28 id.	Gardeur, Alphonse-Henri.	id.	Nagem.
67	28 id.	Scheid, Paul.	Chirurgien.	Redange.
68	28 id.	Weber, Christophe.	Cultivateur.	Olingen.
69	28 id.	Gratia, Charles.	Propriétaire.	Clemency.
70	28 id.	Schmelzeisen, Jacques.	Fermier.	Niederwampach.
71	28 id.	Derneden, Jean-Michel.	Propriétaire.	Doncois.
72	28 id.	Léonard, François-Eugène.	id.	id.
73	28 id.	Theisen, Joseph.	Cultivateur.	Schimpach.
74	28 id.	Miller, Jean.	Propriétaire.	Berlé.
75	28 id.	Keiffer, Charles.	Régisseur.	Niederwampach.
76	28 id.	Schœtler, Eugène.	Propriétaire.	Esch-sur-Sûre.
77	28 id.	Groff, Jean.	Cultivateur.	Mamer.
78	28 id.	Ensch, Ferdinand.	Propriétaire.	Rœdgen.
79	28 id.	Kies, Jacques.	id.	Fischbach.
80	28 id.	Godchaux, Henri.	Industriel.	Schleifmühl.
81	28 id.	Geimer, Michel.	Propriétaire.	Hivange.
82	28 id.	Burg-Arendt, Jean-Albert.	id.	id.
83	28 id.	Schmit, Jacques.	id.	Esch-sur-l'Alzette.
84	28 id.	Muller-Gœdert, Henri.	Menuisier.	Kopstal.
85	28 id.	Ensch, Pierre.	Fermier.	Garnich.
86	28 id.	Metzler, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hivange.
87	28 id.	Kerschenmeyer, Alexandre.	Receveur.	Esch-sur-Sûre.
88	28 id.	de Gargan, Charles.	Propriétaire.	Luxembourg.
89	28 id.	Neuman, Hubert-Bernard.	Conseiller d'État.	id.
90	28 id.	de Féral, Charles.	Rentier.	id.
91	28 id.	Thilges, Gustave.	Propriétaire.	id.
92	28 id.	Dumont, Camille.	Avocat.	id.
93	28 id.	Kirpach, Théodore.	id.	id.
94	28 id.	de Cressac de Soleuvre, Edouard (b ⁿ).	Propriétaire.	Differdange.
95	28 id.	Schæfer, Charles.	Étudiant.	Luxembourg.
96	30 id.	Molitor, Joseph.	Docteur en médecine.	Arlon.
97	30 id.	Elsen, Pierre.	Propriétaire.	Mertzig.
98	30 id.	Bian, Léopold.	Notaire.	Redange.
99	30 id.	Thines, Nicolas.	Cabaretier.	Donnange.
100	30 id.	Thullenz, Jean.	Cordonnier.	Hamiville.

101	30 août.	Stelmes, Théodore.	Cultivateur.	Troine.
102	30 id.	Klein, Edouard.	Bourgmestre.	Junglinster.
103	30 id.	Collette, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Niedermertzig.
104	30 id.	Faber, Georges.	Étudiant.	Nommern.
105	30 id.	Scholtus, Dominique.	Cultivateur.	Arsdorf.
106	30 id.	Heuardt, Jean-Pierre.	Rentier.	Rollingen.
107	30 id.	Heuardt, Charles-Henri.	Propriétaire.	id.
108	30 id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Schrodweiler.
109	30 id.	Ziegler de Ziegleck, Guill.	Exploitant de mines.	Esch-sur-l'Alzette.
110	30 id.	Kauté, Nicolas.	Cultivateur.	Tuntingen.
111	30 id.	Haler, Jean.	Garde particulier.	Brandenbourg.
112	30 id.	Wampach, Jean.	Cultivateur.	Bleesmühl.
113	30 id.	Krips, Philippe.	Ouvrier.	Ettelbruck.
114	30 id.	Steichen, François.	Cultivateur.	Warken.
115	30 id.	Conzemius, Antoine.	Juge de paix.	Lullange.
116	30 id.	Schmit, Jean-Pierre.	Dir. du dom privé royal de Berg.	Ettelbruck.
117	30 id.	Capus, Philippe.	Marchand.	Diekirch.
118	30 id.	Theisen, Pierre.	Cultivateur.	Redange.
119	30 id.	Bourguignon, Charles.	Propriétaire.	Troine.
120	30 id.	Muller, J.-Baptiste.	Cultivateur.	Donnange.
121	30 id.	Conzemius-Neuman, Jean-Jos.-Franc.	Propriétaire.	Boevange.
122	30 id.	Steinborn, Antoine.	Rentier.	Wiltz.
123	30 id.	Lambert, Jean-François.	Industriel.	id.
124	30 id.	Hoffmann, Michel.	Marchand.	id.
125	30 id.	Thilges, Jean.	Boucher et aubergiste.	id.
126	30 id.	Altwies, Nicolas.	Contrôl. sup. des douanes pens.	Remich.
127	30 id.	Saur, Ernest.	Tanneur.	id.
128	30 id.	Knepper, Jean-Pierre.	Candidat-notaire.	id.
129	30 id.	Velter, Gustave.	Marchand.	id.
130	30 id.	Weidenhaupt, Joseph-Herm.	Négociant.	id.
131	30 id.	Wiltzius, Nicolas.	Cultivateur.	Elvange.
132	30 id.	Rodesch, Pierre.	Marchand.	Munshausen.
133	30 id.	Lamberty, Auguste.	Sans état.	Hosingen.
134	30 id.	Van der Stræten, Albert.	Ingénieur.	Bettembourg.
135	30 id.	Heldenstein, Edmond-Rodol.	Notaire.	Larochette.
136	31 id.	Lessel, Jacques-Gustave.	id.	Mondorf.
137	31 id.	Jungen-Clément.	Secrétaire communal.	Lamadelaïne.
138	31 id.	Alzin, Joseph.	Propriétaire-cabaretier.	Rodange.
139	31 id.	Wagner, Jean.	Cultivateur-cabaretier.	Hautcharage.
140	31 id.	Tockert, Nicolas.	Propriétaire-hôtelier.	Lamadelaïne.
141	31 id.	Origer, Jean.	Cultivateur.	Bascharage.
142	31 id.	Metz, Léon.	Maître de forges.	Esch-sur-l'Alzette.

143	31 août.	Frantzen, Nicolas.	Garde-forestier particulier.	Sanem.
144	31 id.	Schleich, Nicolas.	Propriétaire-rentier.	id.
145	31 id.	Bardault, Gonzalve.	Employé de forges.	Longwy.
146	31 id.	Wilwers, Pierre.	Secrétaire communal.	Colmar.
147	31 id.	Fischer, Adolphe.	Propriétaire.	Cessingen.
148	31 id.	Fischer, Joseph.	Étudiant.	id.
149	31 id.	Gérard, Eugène.	id.	id.
150	31 id.	Mourquin, Auguste.	Comptable.	Longwy.
151	31 id.	Henrion, Eugène.	Cultivateur.	Dudelange.
152	31 id.	Sinner, Adolphe.	id.	Burange.
153	31 id.	Diehl, Philippe.	Chef de mines.	Esch-sur-l'Alzette.
154	31 id.	Dury, Jean.	Entrepreneur.	id.
155	31 id.	Hoferlin, Joseph.	Cabaretier.	Schiffange.
156	31 id.	Heuard, Eugène.	Propriétaire.	Bettembourg.
157	31 id.	Chapelle, Alphonse.	id.	Eisenborn.
158	31 id.	Tibesar, Jean-Pierre.	id.	Mamer.
159	31 id.	Becker, Nicolas.	Laboureur.	Alzingen.
160	31 id.	Jaminet, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Berchem.
161	31 id.	Deutsch, Nicolas.	Maréchal-ferrant.	id.
162	31 id.	Altmann, Pierre.	Cultivateur.	Schuttrange.
163	31 id.	Collart, Léon-Auguste.	Étudiant.	Bettembourg.
164	31 id.	Neuens-Beck, Nicolas.	Propriétaire.	Grosbous.
165	31 id.	Bentener, Jean.	Cabaretier et entrepreneur.	Burange.
166	31 id.	Faber, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Eselborn.
167	31 id.	Jœrg, Jean-Joseph.	Secrétaire communal.	Mamer.
168	31 id.	Badu, Jean-Nicolas.	Accessiste-forestier.	Mersch.
169	31 id.	de la Haye, Charles.	Capitaine en retraite.	Niederanven.
170	31 id.	Schleich, Jean-François.	Propriétaire.	Oberfeulen.
171	31 id.	Graff, Ernest.	Étudiant.	Luxembourg.
172	31 id.	Geden, Nicolas.	Rentier.	Heinerscheid.
173	31 id.	Bademacker, Antoine.	Sans état.	Wahlhausen.
174	31 id.	Kayser, Théodore.	Propriétaire.	Nocher.
175	31 id.	Massard, Jean.	Mécanicien.	Kayl.
176	31 id.	Noël, Alphonse.	Étudiant.	Bettembourg.
177	31 id.	Laux-Pauty, Pierre.	Aubergiste.	Kayl.
178	31 id.	Kettenmeyer, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Reckange.
179	31 id.	Kihn, Pierre.	Propriétaire.	Rumelange.
180	31 id.	Lorang, Bernard.	Chasseur.	id.
181	31 id.	Feyder, Othon-Jules-Mathias.	Notaire.	Grevenmacher.
182	31 id.	Clemen, Nicolas.	Cultivateur.	Hagen.
183	31 id.	Heckmanns, Guillaume.	Commis.	Pont de Colmar.
184	31 id.	Schmit, Nicolas.	Cultivateur.	Warken.

185	31 août.	Ettinger, François.	Régisseur de domaines.	Luxembourg.
186	31 id.	Da Monceau de Bergendal, Fern. (comité)	Propriétaire.	Bruxelles.
187	31 id.	Sinner, Nicolas.	id.	Longsdorf.
188	31 id.	Carmes, Nicolas.	Serrurier.	Wiltz.
189	31 id.	Coster, Jean-François.	Meunier.	Reisdorf.
190	31 id.	Gœdert, Nicolas.	Cultivateur.	Longsdorf.
191	31 id.	Hardt, Jean-Pierre.	Ingénieur.	Esch-sur-l'Alzette.
192	31 id.	Dondelinger, Michel.	Conducteur des travaux publics.	Echternach.
193	31 id.	Meiz, Emile.	Industriel.	Beggen.
194	31 id.	Flesch, Philippe.	Conducteur des travaux publics.	Wilwerwiltz.
195	31 id.	Feyden, Arthur.	Avocat.	Luxembourg.
196	31 id.	Wolff, Edouard.	Étudiant en droit.	id.
197	31 id.	Wolff, Victor.	Étudiant en sciences.	id.
198	31 id.	Wolff, Jean-Baptiste-Edmond.	Propriétaire-rentier.	id.
199	31 id.	d'Olimart, Joseph.	Conseiller de la Cour.	id.
200	31 id.	Munchen, Auguste.	Avocat.	id.
201	31 id.	Læis, Prosper.	id.	Diekirch.
202	31 id.	Dagois, Hippolyte.	Ingénieur.	id.
203	31 id.	Lejeune, Constant.	Industriel.	id.
204	31 id.	Graas, Jean-Pierre.	Marchand de fer.	Luxembourg.
205	1 ^{er} septembre.	Wolff, Nicolas.	Fermier.	Sprinkingerhof.
206	1 ^{er} id.	Huberty, François.	Étudiant.	Munschecker.
207	1 ^{er} id.	Musquar, Adolphe.	Cultivateur.	Buchholtz.
208	1 ^{er} id.	Musquar, Joseph.	id.	id.
209	1 ^{er} id.	Ries, Jacques.	id.	Altzingen.
210	1 ^{er} id.	Sassel, Paul.	id.	Hoffelt.
211	1 ^{er} id.	De Poorter, Jules.	Rentier.	Schandel.
212	1 ^{er} id.	Kneip, Jean.	Propriétaire.	Koenerhof près Alscheid.
213	1 ^{er} id.	Hemmer, Jean-Pierre.	id.	Bourgfried.
214	1 ^{er} id.	Thilmany, Jean-Pierre.	Secrétaire communal.	Surré.
215	1 ^{er} id.	Meder, Bonaventure.	Cultivateur.	Heiderscheid.
216	1 ^{er} id.	Nepper, François.	id.	Munshausen.
217	1 ^{er} id.	Loring, Jean-Pierre.	Propriétaire.	id.
218	1 ^{er} id.	André, Philippe.	id.	Troine.
219	1 ^{er} id.	Pauly, Nicolas.	Clerc de notaire.	Hellange.
220	1 ^{er} id.	Sibenaler, Jacques-André-Nicolas.	Notaire.	id.
221	1 ^{er} id.	Gaasch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	id.
222	1 ^{er} id.	Weber, Louis.	Négociant.	Luxembourg.
223	1 ^{er} id.	Gillard, Eugène.	id.	Sierck.
224	1 ^{er} id.	Jacquilot, Charles.	Étudiant en droit.	Pont-à-Mousson.
225	1 ^{er} id.	De la Fontaine, Théodore.	Élève ingénieur.	Luxembourg.
226	1 ^{er} id.	De Muyser, Zénon.	Avocat.	id.

292

227	1 ^{er} septembre.	Kaïs, Pierre.	Journalier.	Kehmen.
228	1 ^{er} id.	Risch, Charles.	Industriel.	Capellen.
229	1 ^{er} id.	Risch, Théodore.	Candidat en droit.	id.
230	1 ^{er} id.	Bauvet, Constant.	Propriétaire.	Esch-sur-l'Alzette.
231	1 ^{er} id.	Zumers, Jacques.	Cultivateur.	Landscheid.
232	1 ^{er} id.	Benck, François.	Garde particulier.	Vichten.
233	2 id.	Lennert, Claude-Auguste.	Rentier.	Wintrange.
234	2 id.	Kayser-Kaysen, Michel.	Industriel.	Tétange.
235	2 id.	Wester, Jacques.	Propriétaire-rentier.	Buschdorf.
236	2 id.	Bellwald, Michel.	Garde particulier.	Grenzingen.
237	2 id.	Meder, François.	Cultivateur.	Ettelbruck.
238	2 id.	Dondelinger, Michel.	Propriétaire.	Lintgen.
239	2 id.	Welter, Michel.	Receveur communal.	id.
240	2 id.	Munchen, Alphonse.	Ingénieur.	Diekirch.
241	2 id.	Biwers, Jean.	Cultivateur et aubergiste.	Heffingen.
242	2 id.	Flammang, Bernard.	Agent d'affaires.	Reckange.
243	2 id.	Langers, Nicolas.	Rentier.	Mersch.
244	2 id.	Cornette, Théodore.	Receveur communal.	id.
245	2 id.	Claas, Théodore.	Aubergiste.	id.
246	2 id.	De Waha, Mathias.	Professeur.	Berbourg.
247	2 id.	Reichling, Pierre.	Propriétaire.	Pétange.
248	2 id.	Gras, Albert.	Industriel.	Bettembourg.
249	2 id.	Angelsberg, Jean.	Notaire.	Feulen.
250	2 id.	Tudor, Robert.	Étudiant.	Chimay.
251	2 id.	Marx, Nicolas.	Sans état.	Schouweiler.
252	2 id.	Sinner, Antoine.	Cultivateur.	Holzem.
253	2 id.	Heyel, Henri.	Commis aux mines.	Rumelange.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (100 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	RECETTES. totales.
Du 1 ^{er} au 31 août 1875	12,426 86	117,764 02	9,696 33	139,887 21
Du 1 ^{er} janvier au 31 juillet 1875 . . .	73,461 11	773,347 96	28,310 13	877,319 20
Du 1 ^{er} janvier au 31 août 1875 . . .	85,887 97	893,311 98	38,006 46	1,017,206 41

Produit kilométrique correspondant . . . fr. 13,340 95